



HAUS  
**BURGUND**

*Maison de  
Bourgogne-Franche-Comté*

# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2021/2022

5051\5055  
D'ACTIVITE  
RAPPORT

RÉGION  
BOURGOGNE  
FRANCHE  
COMTÉ



# édito



© Yves Petit

**L**es années 2021 et 2022 ont marqué un tournant pour la Maison de Bourgogne-Franche-Comté, établie à Mayence depuis 1994. La fin des contraintes sanitaires liées à la pandémie et l'arrivée d'un nouveau directeur à la tête de la Maison ont, en effet, permis une reprise de ses activités. Et ce dans un contexte inédit : celui des festivités des 60 ans du partenariat régional entre la Bourgogne-Franche-Comté et la Rhénanie-Palatinat.

**Le nouveau projet d'établissement de la Maison initie un grand nombre de nouveaux partenariats**

**et adapte son offre à la diversité des publics.** Je pense, notamment, aux manifestations itinérantes au-delà de Mayence, ainsi qu'aux propositions nouvelles, aux rencontres franco-allemandes et aux actions en direction des jeunes et des scolaires.

**Les grandes manifestations récurrentes proposées par la Maison s'ancrent donc peu à peu dans le paysage événementiel mayençais :**

- Fête de la musique dont la 1<sup>re</sup> édition à Mayence, en 2022, a été organisée sous l'impulsion de la Maison de Bourgogne-Franche-Comté et de l'Institut français ;
- Fête de la gastronomie, dont la 2<sup>e</sup> édition se déroulera en 2023 avec notamment la mise à l'honneur du 65<sup>e</sup> anniversaire du jumelage entre les villes de Dijon et Mayence ;
- ou encore de nouvelles journées Dégustation-vente de produits régionaux.

**Cette évolution se traduit également dans une nouvelle identité visuelle,** permettant à la Maison d'être mieux identifiée au cœur de la Ville de Mayence et par ses nombreux partenaires dans les deux régions.

**Notre Maison contribue, enfin, à la représentation et à la promotion (touristique, gastronomique, culturelle, économique, etc.) de la Région Bourgogne-Franche-Comté.** Une Région qui œuvre concrètement à la mobilité des jeunes et aux relations entre acteurs de nos deux régions dans les domaines du sport, de la jeunesse, de l'engagement associatif et civil. Comme un trait d'union de cette coopération franco-allemande, essentielle à la dynamique européenne.

Marie Guite Dufay  
*Présidente de la Région Bourgogne-Franche-Comté*



### **Rapport d'activité 2021-2022**

édité par la Maison de  
Bourgogne-Franche-Comté /  
Région Bourgogne-Franche-Comté

La Maison de Bourgogne-Franche-Comté  
est un service de la Région.

Maison de Bourgogne-Franche-Comté /  
Haus Burgund :  
Grosse Bleiche 29,  
55116 Mainz-Allemagne.

Directeur de la publication :  
Marie Guite Dufay, Présidente

Rédacteur en chef :  
Laurent Vieille, directeur de la Maison

Rédaction et collecte des contenus :  
Sarah Cercley, Geoffroy Godeau  
Bärbel Stofft, Laurent Vieille

Conception et réalisation :  
Agence Dartagnan

Impression :  
Région Bourgogne-Franche-Comté


©Photo couverture Fineart Panorama

**À NOTER :** Pour simplifier la lecture de  
ce rapport d'activité, les sigles suivants  
pourront être utilisés :  
**BFC :** Bourgogne-Franche-Comté  
**Maison de BFC :** Maison de  
Bourgogne-Franche-Comté



# sommaire

<b>1. HAUS BURGUND</b>	p.6
LA MAISON DE BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ À MAYENCE	
<b>2. ÉVÉNEMENTS INSTITUTIONNELS</b>	p.12
2022 : 60 ans du partenariat régional	p.13
2022 : 75 ans du Land de Rhénanie-Palatinat	p.14
2022 : 14 juillet : la Bourgogne-Franche-Comté, invitée d'honneur de l'Ambassade de France à Berlin	p.15
<b>3. PROGRAMMATION</b>	p.16
CULTURELLE & ÉVÉNEMENTIELLE	
Rencontres artistiques : littérature, théâtre, musique et cinéma	p.17
Expositions et conférences	p.20
Rencontres et accueils	p.23
<b>4. TOURISME &amp; GASTRONOMIE</b>	p.24
Événements autour de la gastronomie régionale	p.25
Promotion touristique	p.27
<b>5. JEUNESSE</b>	p.28
Bureau des stages	p.29
Événements spécifiques jeunesse	p.31
Rencontres et accueils	p.33
Volontariat culturel franco-allemand	p.36
<b>6. COMMUNICATION</b>	p.38
<b>7. REVUE DE PRESSE 2021-2022</b>	p.42
<b>8. NOS PARTENAIRES</b>	p.44

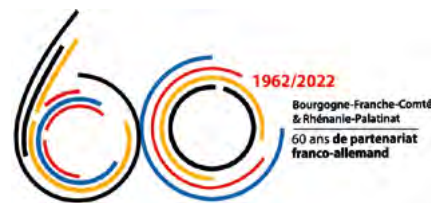


# 1. HAUS BURGUND

LA MAISON DE  
BOURGOGNE-  
FRANCHE-COMTÉ  
À MAYENCE



HAUS  
BURGUND  
*bienvenue*



60 ANS DE PARTENARIAT UNISSENT DÉSORMAIS LE LAND DE RHÉNANIE-PALATINAT ET LA RÉGION BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ. CET ANNIVERSAIRE A ÉTÉ MARQUÉ, EN 2022, PAR DE TRÈS NOMBREUX PROJETS FRANCO-ALLEMANDS ENTRE LES DEUX RÉGIONS (NOTAMMENT DANS LE CADRE D'UN APPEL À PROJETS COMMUN), MAIS AUSSI PAR DES CÉLÉBRATIONS OFFICIELLES À DIJON EN JUIN 2022 ET À MAYENCE EN OCTOBRE 2022.

**D**ans le cadre de ce partenariat régional unique en Europe, tant par sa longévité que par l'intensité des relations entre acteurs des deux régions et la multiplicité des projets initiés, la *Maison de Bourgogne-Franche-Comté* (Maison de BFC) est implantée à Mayence depuis décembre 1994. Elle est la représentation officielle de la Région Bourgogne-Franche-Comté en Rhénanie-Palatinat et, plus largement, en Allemagne.

En avril 2021, suite au départ en retraite de sa précédente directrice, la Maison de BFC a changé de directeur. Laurent Vieille, originaire de la région et qui a vécu et travaillé aussi bien en Bourgogne qu'en Franche-Comté, y déploie désormais avec l'équipe de la Maison de BFC un nouveau projet d'établissement axé sur :

- **une programmation culturelle et événementielle innovante et diversifiée** : expositions, concerts, conférences, soirées littéraires, rencontres théâtrales etc. ;
- **des manifestations dédiées à la promotion du tourisme et de la gastronomie régionale** ;
- **de nombreuses actions autour de la mobilisation et de l'implication des jeunes**, scolaires et étudiants au travers du *Bureau des stages*, une programmation événementielle spécialement conçue pour les jeunes et de très nombreuses rencontres participatives.

## 5 NOUVEAUX FORMATS DE MANIFESTATIONS

Dans un environnement bouleversé par deux années de pandémie et sans certitude de retrouver le public habituel de la Maison de BFC, de nouveaux formats de manifestations ont été initiés, testés et, pour certains, mis en place de façon pérenne et récurrente en 2021 et 2022 pour tenir compte des nouvelles habitudes de fréquentation des lieux culturels et événementiels et pour dynamiser l'offre aux différents publics de tous âges.

Ainsi, la Maison de BFC a déployé une programmation spécifique afin d'ouvrir son offre aux jeunes (enfants, scolaires) et étudiant.e.s.

Ces nouveautés sont identifiées dans ce rapport d'activité par le label "NOUVEAU".



### 1 STREETART : UNE NOUVELLE DYNAMIQUE

La fresque réalisée en septembre 2021 dans les locaux de la Maison de BFC par l'artiste bisontin *Nacle* a donné naissance au projet *Streetart am Rheinufer*, qui sera déployé par la Ville de Mayence en 2023 ;

### 2 1<sup>re</sup> ÉDITION DE LA FÊTE DE LA MUSIQUE À MAYENCE

Un nouveau rendez-vous musical à Mayence, à l'occasion des 40 ans de la Fête de la musique en 2022, en collaboration avec l'Institut français de Mayence ;

### 3 1<sup>re</sup> ÉDITION DE LA FÊTE DE LA GASTRONOMIE

Nouveau projet construit autour des traditionnels marchés bourguignons et nouvelle manifestation "Dégustation-vente" dans les locaux de la Maison de BFC ;

### 4 UN CAFÉ À LA MAISON

Nouvelle rencontre récurrente autour du programme événementiel de la Maison de BFC dévoilé au public à cette occasion en décembre ;

### 5 LES PETITES FUGUES S'EXPORTENT

Les PETITES FUGUES

Nouveau partenariat avec le festival littéraire itinérant en Bourgogne-Franche-Comté *Les Petites Fugues*, proposant à Mayence une rencontre entre le public et une auteure régional.e.



2



3



4





Fresque originale de l'artiste bisontin NACLE dans les locaux de la Maison de BFC

## DE NOMBREUX NOUVEAUX PARTENAIRES

Afin de proposer des manifestations, rencontres et projets toujours plus impliquants et variés, la Maison de BFC multiplie les partenariats avec les acteurs institutionnels, culturels, associatifs, sportifs, touristiques, économiques etc. du Land de Rhénanie-Palatinat et de la Région Bourgogne-Franche-Comté. Ceci permet de soutenir des projets franco-allemands toujours plus nombreux, dans un objectif de sensibilisation à la citoyenneté européenne et de promouvoir l'enseignement des langues française et allemande dans les deux pays (liste des partenaires page 44).

## UNE NOUVELLE STRATÉGIE DE COMMUNICATION

La Maison de BFC dispose depuis 2022 d'une identité visuelle qui lui est propre et qui lui permet d'être clairement identifiée par son public et ses partenaires. Cette identité est déclinée notamment pour les programmes évenementiels, désormais semestriels, mais aussi tous les documents et supports de communication. Depuis décembre 2022, la Maison de BFC dispose également d'un nouveau site internet : [www.hausburgund.de](http://www.hausburgund.de), d'une page LinkedIn et diffuse régulièrement des vidéos des artistes et intervenants invités sur YouTube.



# 2021-2022

LA MAISON DE BFC

# en chiffres

## PARTENARIATS EN 2022



**60** ANS  
PARTENARIAT  
RÉGIONAL



**20** ANS  
CONVENTION CULTURE  
RÉSIDENCES

## EVENEMENTS

**40**  
MANIFESTATIONS



EXPOSITIONS



**5** RENCONTRES  
littérature,  
cinéma, théâtre



**6**  
CONCERTS

**5**  
NOUVEAUX  
FORMATS

**1000**  
SPECTATEUR-TRICE-S  
VERNISSAGES ET RENCONTRES

**20** ACCUEILS DE GROUPES / 445 PERSONNES  
DONT 232 JEUNES / 10 CLASSES

**600** PARTICIPANT-E-S : GASTRONOMIE  
(hors fête de la gastronomie)

## BIBLIOTHEQUE



**401**  
DVD

**2000**  
OUVRAGES



**200**  
PRÊTS

**+50**  
NOUVEAUX ABONNÉ-E-S

## LA MAISON

**90**  
PARTENAIRES



**150**

M<sup>2</sup> DE SURFACE  
D'EXPOSITION

**29**  
ANS  
EN 2022



**3** COLLABORATEUR-TRICE-S  
1 SERVICE CIVIQUE



# L'équipe

DE LA MAISON BFC



- 1 Laurent Vieille, Directeur
- 2 Sarah Cercley, Cheffe de projets
- 3 Bärbel Stofft, Assistante de direction
- 4 Flora Lavagna, Volontaire en service civique (octobre 2021- août 2022)
- 5 Geoffroy Codeau, Volontaire en service civique (octobre 2022- août 2023).

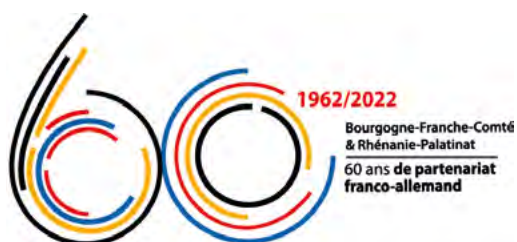




## 2. ÉVÈNEMENTS INSTITUTIONNELS

REPRÉSENTER LA RÉGION BFC LORS DE MANIFESTATIONS ORGANISÉES PAR LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS ET ENTRETENIR DES RELATIONS RÉGULIÈRES AVEC EUX CONSTITUE L'UNE DES MISSIONS DE LA MAISON DE BFC. AINSI, EN 2021 ET 2022, LA MAISON DE BFC A PRIS PART À L'ORGANISATION OU AU DÉROULÉ DE NOMBREUX ÉVÈNEMENTS INSTITUTIONNELS.





## 2022 : 60 ANS DU PARTENARIAT RÉGIONAL

Les célébrations des 60 ans du partenariat entre les régions de Bourgogne-Franche-Comté et de Rhénanie-Palatinat ont eu lieu successivement en juin à Dijon et en octobre à Mayence. En parallèle de ces festivités officielles, de nombreux événements ont été proposés tout au long de l'année 2022 par la Maison de BFC dans le cadre de cet anniversaire.

### 11 JANVIER 2022 / CÉRÉMONIE DES VŒUX DE LA MINISTRE-PRÉSIDENTE

Invitation du directeur de la Maison de BFC à participer à la cérémonie des vœux de la Ministre-Présidente à la Chancellerie d'État, retransmise en direct. Présentation par Laurent Vieille des temps forts de l'année à venir à l'occasion des 60 ans de partenariat entre les deux régions et échange autour de la nécessaire mobilisation des jeunes.



©Stefan F. Sommer



© Région BFC Xavier Ducordeaux

### 10 JUIN 2022 / CÉLÉBRATION DES 60 ANS DE PARTENARIAT À DIJON

- **Accueil au Conseil régional de la délégation officielle de Rhénanie Palatinat** : Malu Dreyer (Ministre-Présidente), Hendrik Hering (Président du Landtag), Heike Raab (Secrétaire d'Etat plénipotentiaire), Astrid Schmidt, Vice-Présidente etc.
- **Réunion des acteur-trice-s du franco-allemand.**

### 5 & 6 OCTOBRE 2022 / CÉLÉBRATION DES 60 ANS DE PARTENARIAT À MAYENCE

Après une première partie des festivités à Dijon en juin, une délégation de Bourgogne-Franche-Comté s'est déplacée à Mayence, composée de : Marie-Guite Dufay (Présidente de Région), Patrick Molinoz (Vice-Président en charge des relations internationales), Isabelle Liron (Vice-Présidente en charge de la formation professionnelle et des demandeurs d'emploi) et Stéphanie Modde (Vice-Présidente en charge de la transition écologique).

#### PROGRAMME

- **Réception officielle par la Ministre-Présidente Malu Dreyer** à la Chancellerie ;
  - **Réception officielle par Hendrik Hering**, Président du Landtag ;
  - **Festakt au Landtag de Rhénanie-Palatinat** (cérémonie officielle des 60 ans) ;
  - **Entretien avec Alexander Schweitzer**, Ministre du travail, des affaires sociales, de la transformation et de la numérisation en Rhénanie-Palatinat ;
- Et en marge des festivités : rencontre avec Michael Ebling, alors maire de Mayence.



© Landtag RLP





# 75 Jahre Rheinland- Pfalz

## 2022 : 75 ANS DU LAND DE RHÉNANIE-PALATINAT

### 20 AU 22 MAI 2022 / RHEINLAND-PFALZ TAGE À MAYENCE

- **Stand d'information** : promotion touristique et culturelle ;
- **Marché du terroir** : vente et dégustation de produits de BFC grâce à 6 stands de producteurs ;
- **Concert** (22 mai) : performance & déambulation du groupe de hip hop *Radio Kaizman*.

→ **FRÉQUENTATION** : Plus de 500 personnes sur le stand d'information



Radio Kaizman



©Haus Burgund



©Haus Burgund

### 2 JUIN 2022 / AFTER-WORK EVENT

Soirée *After-work*, organisée par la Chancellerie d'État, avec les partenaires du quadripartite au *Mainzer KulturGärten im Schloss*. Présentation par Laurent Vieille de la Maison de BFC et tenue d'un stand d'information.

### 22 JUIN 2022 / HEIMAT 2022 - MAISON DE REPRÉSENTATION DU LAND À BERLIN

À l'invitation de la secrétaire d'État Heike Raab, la Maison de BFC a représenté la Région BFC à Berlin lors de la Fête d'été « HEIMAT 22 » pour les 75 ans du Land de Rhénanie Palatinat.

Au programme notamment : promotion touristique et culturelle, mobilité des jeunes et mise en avant de la gastronomie régionale en partenariat avec le GPPR.



©Haus Burgund



## 14 JUILLET : LA BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ, INVITÉE D'HONNEUR DE L'AMBASSADE À BERLIN

### 3 FÉVRIER 2022 / VISITE D'ANNE-MARIE DESCÔTES, AMBASSADRICE DE FRANCE EN ALLEMAGNE

Rencontre et présentation des missions de la Maison de BFC, des temps forts de l'année 2022, des 60 ans de partenariat et de la mobilisation des jeunes.

Évocation de pistes de travail en partenariat avec l'ambassade et participation le soir même à l'intervention de l'ambassadrice à l'Institut français.



Anne-Marie Descôtes, ambassadrice de France et Patrick Molinoz, Vice-Président en charge des relations internationales

### 14 JUILLET 2022 / FÊTE NATIONALE LA RÉGION BFC INVITÉE D'HONNEUR À L'AMBASSADE DE FRANCE



Patrick Molinoz a représenté la Région lors de cette soirée. Sur invitation de l'Ambassadrice de France en Allemagne, Madame Anne-Marie Descôtes, la Maison de BFC a proposé un programme varié afin de présenter la Bourgogne-Franche-Comté aux 500 convives :


- **Musique** : Hymnes nationaux et concert interprétés par Sofie Garcia et Carole Alonso, étudiantes de l'ESM de Dijon ;
- **Stands de produits régionaux** : Anis de Flavigny, Griottines de Fougerolles, sirops et limonades Rième, Comté et Vins de Bourgogne (opérations partenariales) ;
- **3 expositions** : « Eiffel & son œuvre » (Exposition conçue sur commande de la Maison de BFC), « Matrimoine » (Service Inventaire et Patrimoine) et « 60 ans de partenariat » (SAERI).



Sofie Garcia et Carole Alonso







# 3. PROGRAMMATION CULTURELLE & ÉVÉNEMENTIELLE



# RENCONTRES ARTISTIQUES

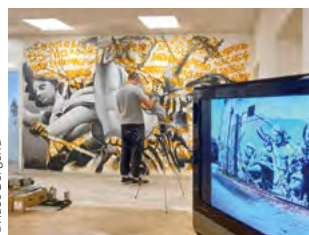
## LITTÉRATURE, THÉÂTRE, MUSIQUE ET CINÉMA

LITTÉRATURE, MUSIQUE, PHOTOGRAPHIE, ARTS GRAPHIQUES, THÉÂTRE, CINÉMA, ETC. : LA MAISON DE BFC PROPOSE CHAQUE SAISON UNE PROGRAMMATION CULTURELLE DIVERSIFIÉE METTANT À L'HONNEUR DES ARTISTES ORIGINAIRES DE BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ OU NOURRISSANT UN LIEN FORT AVEC LA RÉGION. DES OCCASIONS SANS CESSER RENOUVELÉES DE SUSCITER L'INTÉRÊT POUR LE TERRITOIRE ET L'ÉCHANGE AVEC LE PUBLIC RHÉNO-PALATIN.

### **NOUVEAU** 25 SEPTEMBRE 2021 / STREETART PERFORMANCE DE NACLE

Cet événement, proposé dans le cadre de la 13<sup>e</sup> édition du Festival biennal *3xklüngen* (sonnez 3 fois) a permis de relancer officiellement l'activité culturelle de la Maison de BFC après la pandémie et d'initier une dynamique nouvelle autour du streetart dans la coopération entre les deux régions.

La fresque, créée par l'artiste bisontin Nacle, fait écho à celle qu'il a réalisée à Besançon dans l'objectif de matérialiser un pont entre la Rhénanie-Palatinat et la Bourgogne-Franche-Comté.



©Haus Burgund



→ **FRÉQUENTATION :**  
50 personnes

### 18 AU 29 OCTOBRE 2021 / BÜCHERVERKAUF

Vente de livres d'occasion dans le cadre de la journée nationale des bibliothèques. Cette action a permis la remise d'un chèque de 1000 € à la crèche Blandine-Merten à Bad Neuenahr-Ahrweiler. La commune, sinistrée par les terribles inondations de juillet 2021, accueillait dans un bâtiment de fortune 90 enfants contre 150 avant les inondations.



©Haus Burgund



©Vincent Arbelet

### 20 NOVEMBRE 2021 / MUSIQUE CONCERT DE PILOTE

Concert du groupe électro pop de Dijon au Kulturclub Schon Schön. Pilote est le projet solo porté par Christelle Armenio, auparavant chanteuse du groupe Hilldale. Concert présenté dans le cadre de la Semaine française 2021 de l'Institut français Mayence.

→ **FRÉQUENTATION :** 30 personnes

### **NOUVEAU** 10 & 11 FÉVRIER 2022 / LITTÉRATURE RENCONTRE AVEC YVES RAVEY

Rencontre avec l'auteur bisontin Yves Ravey. Échange sur son œuvre littéraire et son dernier roman, *Adultère*, traduit en Allemand sous le titre *Die Abfindung*.

Nouveau partenariat avec l'Agence Livre & Lecture BFC, dans le cadre du festival régional *Les Petites Fugues*.

→ **FRÉQUENTATION :** 15 personnes

Les  
**PETITES  
FUGUES**



©Haus Burgund



©Haus Burgund

Leyla Rabih & Boris C.Motzki

### 16 MARS 2022 / THÉÂTRE RENCONTRE AVEC LEYLA RABIH

Rencontre à la Maison de BFC avec Leyla Rabih, metteuse en scène et directrice artistique de la compagnie *Grenier Neuf* à Dijon, au sujet de sa pièce *Traverses*, jouée au Staatstheater de Mayence

Modération par Boris C.Motzki, dramaturge du Théâtre. Opération présentée dans le cadre d'un nouveau partenariat avec le Staatstheater.

→ **FRÉQUENTATION** : 30 personnes



©Haus Burgund

### **NOUVEAU** 20 & 21 JUIN 2022 / MUSIQUE 1<sup>re</sup> FÊTE DE LA MUSIQUE À MAYENCE

Pour les 40 ans de l'évènement : une première à Mayence avec dégustation de produits régionaux.

9 concerts proposés en partenariat avec l'Institut français de Mayence : concert d'ouverture le 20 juin l'Akademie Erbacher Hof par Baptiste Bailly et Clément Drigon ; Concert piano solo à 10h le 21 juin par Baptiste Bailly à la Maison de BFC pour une classe et 2 concerts du quatuor à cordes *Les Enchambustes* du CRR de Besançon au musée du Land et à la Maison de BFC.

→ **FRÉQUENTATION** : environ 200 personnes pour les concerts proposés par la Maison de BFC



### 26 MARS 2022 / LITTÉRATURE RENCONTRE AVEC PAUL MORRIS

Auteur accueilli à l'été 2021 en Rhénanie-Palatinat (Künstlerhaus Edenkoben) dans le cadre du dispositif de résidences croisées entre les deux régions, Paul Morris a échangé avec le public sur le manuscrit *Homo one*, qu'il a rédigé pendant sa résidence.

→ **FRÉQUENTATION** : 12 personnes



©Haus Burgund

### 27 OCTOBRE 2022 / MUSIQUE SPECTACLE MUSICAL - CONSONANCES

Spectacle de théâtre musical *À nos amours*, créé et présenté par l'association franco-allemande *Consonances* à l'Académie Erbacher Hof.

Programme : mélodies françaises et allemandes des années 20 et 30.

**Projet financé par le règlement d'intervention coopération internationale de la Région BFC.**

→ **FRÉQUENTATION** : 80 personnes



©Haus Burgund





©Haus Burgund

## 12 NOVEMBRE 2022 / SEMAINE FRANÇAISE

La Maison de BFC propose chaque année une participation à la *Semaine française* organisée par l'Institut Français de Mayence. En 2022 :

- Visite guidée du centre historique de Mayence « Sur les traces de la France » en partenariat avec Geographie für Alle e.V.
- Soirée court-métrages de BFC et de Rhénanie-Palatinat, dans le cadre du Festival FILMZ.

Partenaires : FILMZ et Institut Français Mayence.

→ **FRÉQUENTATION** : 80 personnes



## **NOUVEAU** 29 NOVEMBRE 2022 / LITTÉRATURE RENCONTRE AVEC GENEVIÈVE PEIGNÉ

Auteure dijonnaise accueillie dans le cadre du Festival itinérant *Les Petites Fugues*.

→ **FRÉQUENTATION** : 15 personnes



©Haus Burgund

## LES RÉSIDENCES CROISÉES

La convention culture, signée en 2002 entre la Rhénanie-Palatinat et la Bourgogne-Franche-Comté, a fêté ses 20 ans d'existence en 2022. Par cet engagement, les deux Régions soutiennent un programme de résidences croisées d'artistes et d'écrivain-e-s destiné à offrir des conditions propices à la création, tout en stimulant le lien et les échanges culturels franco-allemands. Ainsi, un-e artiste et un-e écrivain-e de Rhénanie-Palatinat sont accueilli-e-s chaque année en Bourgogne-Franche-Comté pour 1 à 3 mois, et réciproquement en Rhénanie-Palatinat.



©Künstlerhaus Edenkoben

### AUTEURS DE BFC ACCUEILLIS EN RÉSIDENCE À EDENKOBEN

**Paul Morris**, artiste de BFC accueilli en résidence à Edenkoben en 2021 a participé à une rencontre littéraire à la Maison de BFC en mars 2022.

**Alexandre Rolla**, auteur accueilli en résidence au château de Balmoral à Bad Ems en 2022 participera à une rencontre littéraire à la Maison de BFC en mars 2023.



©Schloss Balmoral

### ARTISTES DE BFC ACCUEILLIS EN RÉSIDENCE À BAD EMS (CHÂTEAU DE BALMORAL)

**Wolf Cuyvers**, artiste accueilli en 2021 a eu l'occasion d'exposer ses œuvres à la Maison de BFC à Mayence en janvier 2022.

**Clara Cornu** a été accueillie en résidence en 2022.

# EXPOSITIONS & CONFÉRENCES

À MAYENCE, LES SALLES D'EXPOSITION PERMETTANT AUX ARTISTES DE PRÉSENTER LE FRUIT DE LEUR TRAVAIL SONT PEU NOMBREUSES. DANS CE CONTEXTE, LA SALLE PRINCIPALE DE LA MAISON DE BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ (150 M<sup>2</sup>), DÉSORMAIS ÉQUIPÉE D'UN SYSTÈME DE CIMAISES PROFESSIONNEL ET

RECONNUE COMME SALLE PERMANENTE D'EXPOSITIONS, OFFRE UNE VITRINE UNIQUE POUR LES ARTISTES DE BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ, NOTAMMENT CELLES ET CEUX QUI BÉNÉFICIENT CHAQUE ANNÉE DU DISPOSITIF DE RÉSIDENCE CROISÉE ENTRE LES DEUX RÉGIONS. CE POTENTIEL EST EXPLOITÉ TOUT AU LONG DE L'ANNÉE, CE QUI PERMET DE FAIRE VIVRE LES LOCAUX DE LA MAISON PAR UNE FRÉQUENTATION EN JOURNÉE ET EN SOIRÉE LORS DES VERNISSAGES RÉGULIERS ET CONFÉRENCES-RENCONTRES ORGANISÉS AUTOUR DES EXPOSITIONS.



©Bestobers/BFC Tourisme

## SEPTEMBRE-NOVEMBRE 2021/ EXPOSITION "8 VILLES"

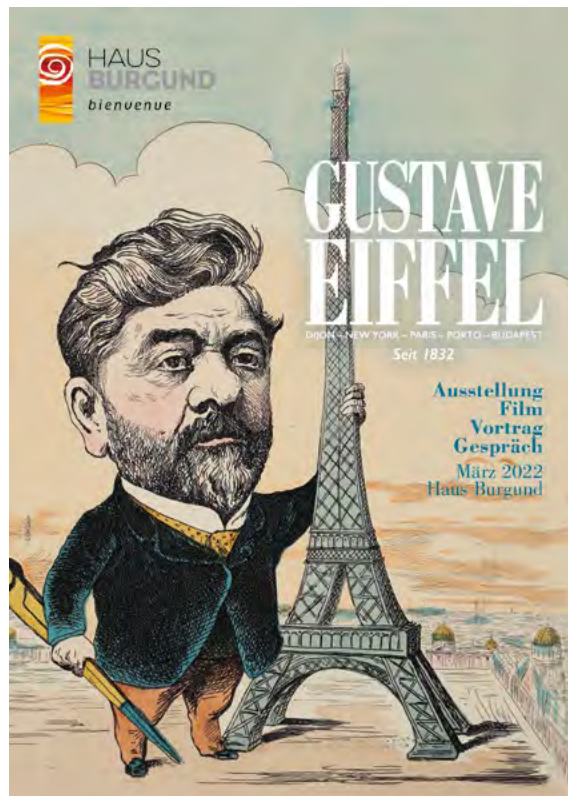
Première exposition conçue par la Maison de BFC en réouverture des locaux à l'automne 2021. Exposition de mise en avant des 8 villes, chef-lieu des 8 départements de la Région BFC. Cette exposition de photographies choisies a permis de mettre en lumière, grâce à l'espace tourisme de la Maison, les attraits touristiques de chaque département.

## JANVIER 2022 / EXPOSITION (G[LÜCK]E) WOLF CUYVERS

Boursier au château de Balmoral en 2021, l'artiste Wolf Cuyvers, diplômé de l'ENSA de Dijon, expose ses œuvres à la Maison de BFC du 24 janvier au 28 février 2022. *Artiste accueilli en Rhénanie-Palatinat dans le cadre du dispositif de résidences croisées entre les deux régions.*



©Haus Burgund



## MARS 2022 / GUSTAVE EIFFEL CYCLE DE MANIFESTATIONS

- **Cinéma (9 mars)** : Projection VOST du film Eiffel (2021) au cinéma Capitol à Mayence.
- **Exposition (10 mars au 25 avril)** : Gustave Eiffel et son œuvre à travers le monde, conçue par Philippe Ménager, historien diplômé de l'Université de Dijon.
- **Vernissage de l'exposition & conférence de Philippe Ménager (10 mars)** : Mot de bienvenue par la consule générale de France & Manuela Matz, adjointe au maire.
- **Rencontre scolaire (11 mars)** : Classe de 11<sup>e</sup> AbiBac du lycée OSG de Mayence Échange en allemand avec Philippe Ménager à propos de Gustave Eiffel et son œuvre.
- **Atelier enfants (11 mars)** : Création de Tour Eiffel en papier par 6 enfants de 6 à 10 ans.

→ **FRÉQUENTATION VERNISSAGE** : 80 personnes  
 → **PROJECTION FILM** : 120 personnes





©Haus Burgund

## 28 AVRIL 2022 / EXPOSITION LE BEAU SIÈCLE

- **Exposition (28 avril – fin juillet)** : Exposition sur la vie artistique de Besançon au XVIII<sup>e</sup> siècle, conçue par le Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie de Besançon.
- **Vernissage et conférence** : Conférence sur le Siècle des Lumières à Besançon par Pascal Schultz, historien bisontin.



→ **FRÉQUENTATION VERNISSAGE** : 80 personnes



©Haus Burgund

## 14 JUN 2022 / CONFÉRENCE-EXPOSITION VICTOR HUGO, LES VOYAGES SUR LE RHIN

- **Conférence** de l'historien Gérard Pouchain : les voyages sur le Rhin / Victor Hugo & Juliette Drouet, traduite par Emil Hädler, directeur artistique des Sketchwalkers.
- **Exposition** des œuvres des Sketchwalkers, dessinateurs amateurs proposant une grande exposition au Museum am Strom à Bingen.
- **Présentation** de la Maison natale de Victor Hugo par sa directrice, Lise Lezennec.

À l'occasion de cette soirée, la Ville de Besançon (Lise Lezennec (directrice de la Maison natale) a remis un buste de Victor Hugo, réalisé par l'atelier de moulages du musée des beaux-arts de Besançon à la Maison de BFC.

→ **FRÉQUENTATION** : 50 personnes.



©Haus Burgund



©Haus Burgund



©Haus Burgund





©Haus Burgund

**SEPTEMBRE 2022  
EXPOSITION PATRIMOINE & MATRIMOINE**

Présentation, dans le cadre des Journées du patrimoine, de l'exposition réalisée par le service Inventaire et Patrimoine qui avait été présentée lors des festivités du 14 juillet à Berlin.

En partenariat avec le service Inventaire et Patrimoine / Direction culture / Région BFC.



Aline Chassagne, Pascal Schultz, Florence Dancoisne, Florent Werguet et Laurent Vieille

©Haus Burgund

**OCTOBRE 2022  
EXPOSITION  
MULTIPLE –  
ROXANNE GAUTHIER**

Photographe d'origine dijonnaise.

Série d'autoportraits réalisés en détournant des œuvres de peintres célèbres : Frida Kahlo, Gustave Courbet, Vermeer, Leonard de Vinci, etc. Exposition présentée dans les locaux de la Maison de BFC jusqu'à fin janvier.

Le vernissage n'ayant pas pu avoir lieu en octobre, il a été remplacé par un finissage en janvier 2023.



**DÉCEMBRE 2022  
EXPOSITION EN ITINÉRANCE  
« LE BEAU SIÈCLE » À FREIBURG**

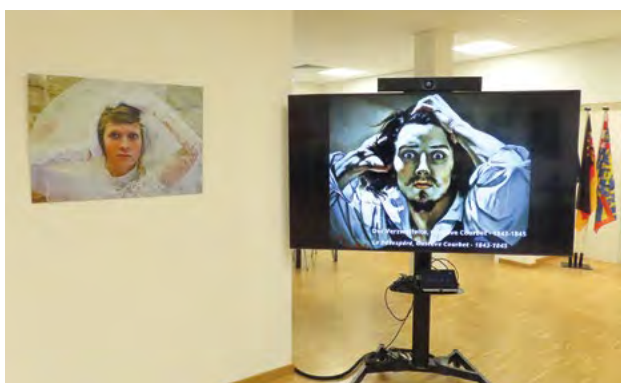
Exposition initialement conçue pour la Maison de BFC à Mayence, en itinérance à Freiburg im Breisgau, sur initiative de la Maison de BFC et de la Ville de Besançon.

**Accueil officiel lors du vernissage par :**

- Gaël de Maisonneuve, Consul général de France à Stuttgart
- Aline Chassagne, adjointe à la culture, Ville de Besançon
- Florence Dancoisne, directrice du Centre Culturel Français à Freiburg.

**Conférence donnée par Pascal Schultz, historien.**

➔ **FRÉQUENTATION : 90 personnes**



©Haus Burgund





©Haus Burgund

## RENCONTRES & ACCUEILS

LIEU D'ACCUEIL, LA MAISON DE BFC REÇOIT RÉGULIÈREMENT LA VISITE DE GROUPES POUR UNE PRÉSENTATION DE SES ACTIVITÉS ET DU PARTENARIAT RÉGIONAL. LES GROUPES SUIVANTS ONT ÉTÉ ACCUEILLIS EN 2021 ET 2022, EN PLUS DES GROUPES SCOLAIRES ET ÉTUDIANTS LISTÉS DANS LA RUBRIQUE "JEUNESSE".

### DECEMBRE 2021 VOLKSHOCHSCHULE DE COBLENCE

Accueil d'un groupe de 15 personnes de l'université populaire de Coblenche.

### 15 MAI 2022 / DIALOGUE CITOYEN

Accueil de 40 citoyens et citoyennes de Rhénanie-Palatinat et de Bourgogne-Franche-Comté pour la seconde partie du Dialogue citoyen franco-allemand, après celle organisée à Dijon. Séance de clôture à la Maison de BFC.

### 17 MAI 2022 / ADD RLP

Accueil d'un groupe de 6 employés de la direction de la surveillance et des services de Rhénanie-Palatinat (ADD, Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Rheinland-Pfalz, équivalent de l'académie)

### 17 NOVEMBRE 2022 EUROPE DIRECT KAISERSLAUTERN

Accueil d'un groupe de 50 personnes.



©Haus Burgund



©Haus Burgund



©Haus Burgund





# 4. TOURISME & GASTRONOMIE

TOURISME ET GASTRONOMIE CONTRIBUENT À LA NOTORIÉTÉ INTERNATIONALE DE LA RÉGION BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ. LA MAISON DE BFC EST PRÉSENTE DANS CES DEUX SECTEURS, VÉRITABLES AXES DE DÉVELOPPEMENT, GRÂCE À SON POINT D'INFORMATION TOURISTIQUE ET DE NOMBREUX PARTENARIATS AVEC DES ACTEURS DU SECTEUR DU TOURISME, AINSI QU'AVEC DES PARTENAIRES DE PREMIER PLAN DANS LE SECTEUR DE LA GASTRONOMIE ET UN ÉVÉNEMENT PHARE : LA FÊTE DE LA GASTRONOMIE DONT LA 1<sup>re</sup> ÉDITION S'EST DÉROULÉE EN 2022.



# ÉVÉNEMENTS AUTOUR DE LA GASTRONOMIE RÉGIONALE

LES PRODUITS  
GOURMANDS  
BOURGOGNE  
FRANCHE-COMTÉ



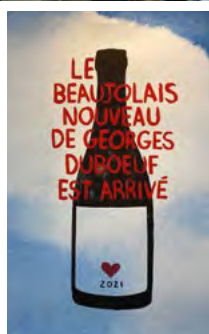
©Haus Burgund



©Christina Schäfer

## **NOUVEAU** 18 NOVEMBRE 2021 BEAUJOLAIS NOUVEAU GEORGES DUBOEUF

Mise en place d'un nouveau format post pandémie, sous la forme de 2 séances de 50 participants. Intervention de Franck Mouzon (œnologue) qui a présenté la cuvée 2021 du Beaujolais nouveau.



→ **FRÉQUENTATION** : 100 personnes

## 30 & 31 MARS 2022 JOURNÉES DÉGUSTATION-VENTE

**NOUVEAU** Lancement du format dégustation de produits régionaux (vins et fromages) avec Béatrice Delorme. Accueil de 8 sessions de 20 personnes et 2 groupes de 20 ayant participé à la visite guidée "Mayence et la France" proposée par Best of Mainz, nouveau partenaire de la Maison de BFC.

→ **FRÉQUENTATION** : 190 personnes

## **NOUVEAU** 29 & 30 OCTOBRE 2022 FÊTE DE LA GASTRONOMIE / 1<sup>ère</sup> ÉDITION

Le Marché du terroir s'est enrichi de nouveaux partenaires et d'une présence plus importante de la Maison de BFC (3 stands Maison de BFC) en plus des 8 stands partenaires.

### Nouveautés 2022 :

- Dispositif de la *Nappe gourmande* en partenariat avec le GPPR,
- Présentation de la Cité Internationale de la Gastronomie et du Vin de Dijon,
- Dégustation de Sirops Rième ainsi que de Griottines de Fougerolles® sur pain d'épices.



©Haus Burgund



©Haus Burgund





©Haus Burgund

**NOUVEAU** **18 NOVEMBRE 2022**  
**BEAUJOLAIS NOUVEAU**  
**GEORGES DUBOEUF**

Accueil de 4 groupes de 50 personnes avec intervention d'Alexandra Rösch (œnologue). Accueil officiel par Astrid Schmidt, vice-présidente au Landtag et Thomas Buffin, vice-consul général de France à Francfort.

→ **FRÉQUENTATION :**  
 200 personnes



©Haus Burgund

**NOUVEAU** **DÉCEMBRE 2022**  
**« UN CAFÉ À LA MAISON »**

Journée portes ouvertes permettant au public de prendre un café avec l'équipe pour discuter autour du lancement du programme événementiel du premier semestre 2023 et de déguster des spécialités françaises et régionales : papillotes, pain d'épices et griottines, sirops Rième, biscuits Billiotte.

→ **FRÉQUENTATION :** plus de 100 personnes parmi notre public et de nombreux partenaires (notamment plusieurs services du Landtag, chancellerie, Institut français, partenaires culturels et scolaires...).



**NOS PRODUCTEURS PARTENAIRES**



**Béatrice Delorme**  
 Fromages régionaux



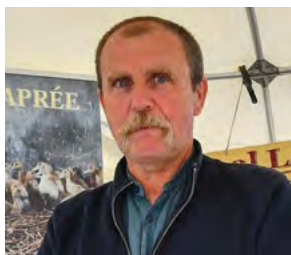
**Didier Loison**  
 Fromage de brebis



**Jean-François Frizon, Helix**  
 Escargots de Bourgogne



**Mathieu Bouchard**  
 Les Confitures du Morvan  
 Confitures



**Pascal Laprée**  
 Terrines, foie gras, agneau, lentilles



**Philippe Langlet**  
 Vin et crémant, terrines et charcuterie



**Thierry Bezeux, L'Or des Valois**  
 Truffes et produits dérivés de la truffe



**Véronique Saudemont**  
 La Ferme des Louvières  
 Jambon persillé, pâtés, pains

Photos ©Kristina Schäfer

# PROMOTION TOURISTIQUE

DANS UN CONTEXTE POST PANDÉMIE OÙ, PLUS QUE JAMAIS, LE TOURISME DE PROXIMITÉ EST PLÉBISCITÉ, LA MAISON DE BFC ŒUVRE À PROMOUVOIR LES DESTINATIONS TOURISTIQUES DE LA RÉGION, EN PHASE AVEC LES GRANDES CAMPAGNES ORCHESTRÉES PAR NOTRE PARTENAIRE, BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ TOURISME AUTOUR DES 3 DESTINATIONS :

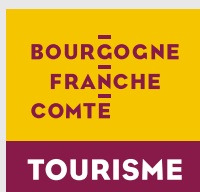
LA BOURGOGNE, MONTAGNES DU JURA ET MASSIF DES VOSGES. LA MAISON DE BFC, QUI DISPOSE DANS SES LOCAUX D'UNE ESPACE TOURISME PERMETTANT DE RENSEIGNER LE PUBLIC, PARTICIPE RÉGULIÈREMENT À DES SALONS DU TOURISME OU À DES OPÉRATIONS PONCTUELLES DE PROMOTION.



©Haus Burgund



©Haus Burgund



## BFC TOURISME PARTENARIAT

### 25 & 26 OCTOBRE 2021 SOIRÉE TOUR-OPERATORS AU VIN ARMARIUM

Participation à une soirée dégustation et présentation de la Vallée de la gastronomie par Emmanuelle Hezard et Cécile Ambacher. Réunion de travail avec l'équipe de BFC Tourisme pour ébaucher un plan d'action commun.



## BEST OF MAINZ PARTENARIAT

Visite guidée proposée par Stefanie Jung : « Avec plaisir, Mayence et la France », co-créée par une étudiante du cursus intégré Dijon-Mayence lors de son stage en entreprise.



©Haus Burgund

### 17 AU 20 MARS 2022 EDUCTOUR MONTAGNES DU JURA

Participation de Laurent Vieille avec un groupe de tour-operators allemands et belges pour des visites commentées et dégustations à Montbéliard, Belfort, Ronchamp et Besançon.

### 30 JUIN & 6 JUILLET 2022 / ACCUEIL GROUPE

2 groupes de 20 et 22 personnes.

### 22 SEPTEMBRE 2022 / ACCUEIL GROUPE

1 groupe de 16 personnes.



©Haus Burgund

### 15 NOVEMBRE 2022 SOIRÉE PARTENAIRES À DOLE

Rencontre multipartenaires et promotion des activités de la Maison de BFC.





# 5. JEUNESSE

L'AVENIR DES RELATIONS FRANCO-ALLEMANDES PASSE PAR LA MOBILISATION DE LA JEUNESSE AUTOUR DE PROJETS COMMUNS. LES EXPÉRIENCES PROPOSÉES À DES JEUNES DANS LE CADRE DE STAGES RÉALISÉS DANS LA RÉGION PARTENAIRE CONSTITUE UN AXE DE TRAVAIL TRÈS IMPORTANT POUR L'ÉQUIPE DE LA MAISON DE BFC, GRÂCE AU BUREAU DES STAGES. LABELLISÉE "POINT INFO OFAJ", LA MAISON PARTICIPE À LA PROMOTION DES DISPOSITIFS DE MOBILITÉ INTERNATIONALE DES JEUNES, ET PROPOSE ÉGALEMENT DE NOMBREUX ÉVÉNEMENTS SPÉCIFIQUES À DESTINATION DES ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS. ELLE SENSIBILISE LES JEUNES À L'IMPORTANCE DU PARTENARIAT RÉGIONAL ET À LA COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE LORS DE NOMBREUX ACCUEILS AU SEIN DES LOCAUX DE LA MAISON.

OF AJ  
DF JW



# BUREAU DES STAGES

LA MAISON DE BFC AIDE LES JEUNES DE 18 À 30 ANS À TROUVER UNE PLACE DE STAGE DANS LA RÉGION PARTENAIRE ET INFORME EN TANT QUE POINT INFO OFAJ (OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE) SUR LES OFFRES DE MOBILITÉ ENTRE LA FRANCE ET L'ALLEMAGNE.



Nolwenn



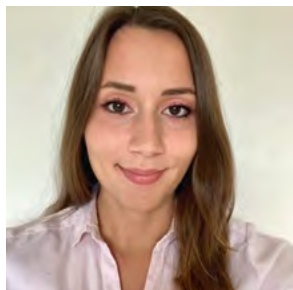
Angelica



Anna



Camille



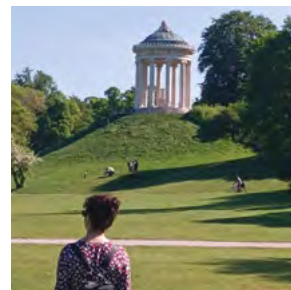
Caroline



Cyprien



Elisa



Emie



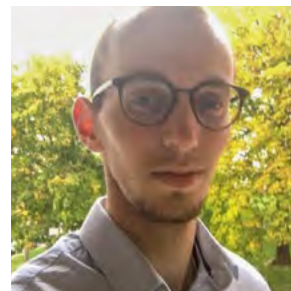
Ethan



Julie



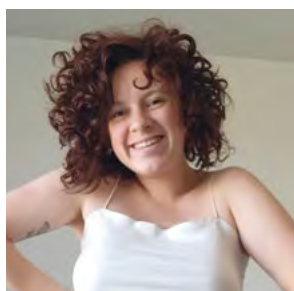
Juliette



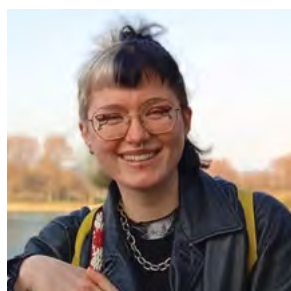
Justin



Lucas



Maëlle



Manon



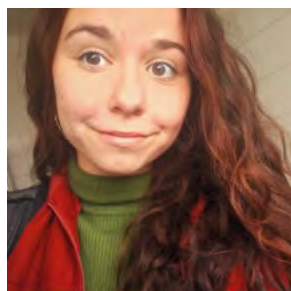
Marie



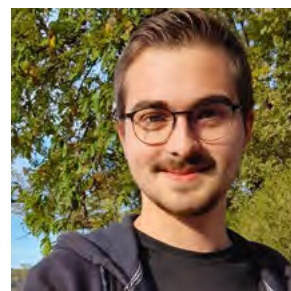
Matthias



Nadine



Lena



Tillmann



#MeinPraktikumInRLP

**Bereich:**  
Unternehmensführung

**Meine Aufgaben:**  
Content für Social Media erstellen,  
Kundenempfang & Meetings

**Besonders gut gefällt mir:**  
Das Universum des Motorradsports  
& das Arbeitsklima

**Meine Leidenschaften:**  
Sport, Motorrad fahren &  
im Club feiern!

**Mein Fazit:**  
Eine sehr wichtige persönliche und  
berufliche Erfahrung. Ich habe sogar  
vor, nach dem Praktikum in  
Deutschland zu bleiben.



Cyprien

#MonstageenBFC

**Bereich:**  
Kultur

**Meine Aufgaben:**  
Führungen in Deutsch, Französisch  
und Englisch, Verkostungen mit  
Kunden, Verkauf im Museumsshop

**Besonders gut gefällt mir:**  
Die Verantwortung, die einem von  
Anfang an übertragen wird, Kontakt  
mit vielen Menschen und Kulturen

**Meine Leidenschaften:**  
Sport, Backen & Reisen

**Mein Fazit:**  
Eine tolle Erfahrung, um  
selbstständig zu werden,  
Sprachen verbessern und viele  
coole Leute kennenzulernen



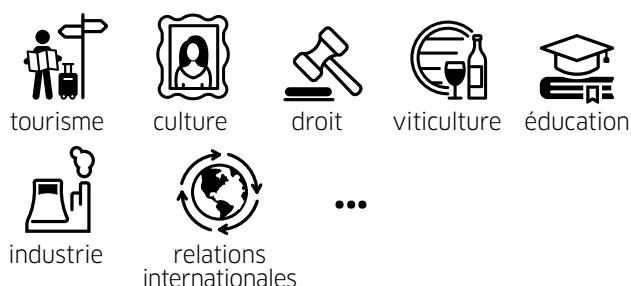
Anna

Le dispositif du Bureau des stages permet aux jeunes de bénéficier de :

- Un entretien individuel pour définir le projet de mobilité ;
- Une aide à la conception de la candidature (CV et lettres de motivation) ;
- Un soutien pour la recherche d'un stage dans la région partenaire ;
- Des informations sur les financements possibles et sur la recherche de logement ;

→ DURÉE MOYENNE DU STAGE : 1 à 3 mois

Domaines variés :



Dossiers de candidature traités par la Maison de BFC :

2021 : 34 candidatures : 19 de BFC / 15 de RLP

2022 : 29 candidatures : 14 de BFC / 15 de RLP

Stages effectués en BFC et en RLP :

2021 : 13 stages : 7 en BFC / 6 en RLP

2022 : 27 stages : 10 en BFC / 17 en RLP

Le Bureau des stages fonctionne en partenariat avec la Maison de Rhénanie-Palatinat à Dijon.



## POINT INFO OFAJ

L'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ) est un organisme international pour la coopération franco-allemande implanté à Paris, Berlin et Sarrebruck. La création de l'OFAJ remonte au traité d'amitié franco-allemande, le Traité de l'Élysée, de 1963. Les missions de l'OFAJ sont de consolider les connections entre les jeunes en Allemagne et en France et de renforcer la compréhension mutuelle. En tant que membre du réseau « Point Info OFAJ », la Maison de BFC relaie l'information de l'OFAJ et informe sur les programmes d'échange franco-allemands : stages, jobs d'été, volontariat, cours de langue...



## ÉVÉNEMENTS SPÉCIFIQUES JEUNESSE



### 22 JANVIER 2022 JOURNÉE FRANCO-ALLEMANDE

- **Création d'une vitrine** reprenant les dates-clés de la coopération franco-allemande, illustrées par des photos et anecdotes. Informations sur les programmes de l'OFAJ.
- **Conception d'une vidéo** avec le Landessportbund Rheinland-Pfalz et le Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz/4er-Netzwerk e.V. : session d'entraînement présentée par des jeunes sportives allemandes et françaises dans l'attente d'une rencontre en présentiel en avril.



### 27 JANVIER 2022 / VISIOCONFÉRENCE "PRAKTIKA WELT-OFFEN"

Participation au salon des stages à l'étranger proposé par le service des relations internationales de l'Université de Mayence. Présentation de la Maison de BFC et de son offre jeunesse.

→ **PARTICIPATION** : 125 personnes



### 11 MARS 2022 / GUSTAVE EIFFEL

- **Rencontre scolaire** : classe de 11<sup>e</sup> AbiBac du lycée Otto Schott de Mayence. Échange en français avec Philippe Ménager à propos de Gustave Eiffel et son œuvre.
- **Atelier enfants** : création de Tour Eiffel en papier par 6 enfants de 6 à 10 ans.







©Haus Burgund

### 30 AVRIL 2022 SPORT IM LANDTAG : AKROBA(II)TIK AM DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN TAG"

Rencontre de jeunes sportifs et sportives de France, Allemagne, Pologne et République Tchèque à Mayence.

→ **FRÉQUENTATION** : 40 personnes



©Haus Burgund

### 10 MAI 2022 / «DEIN WEG NACH FRANKREICH»

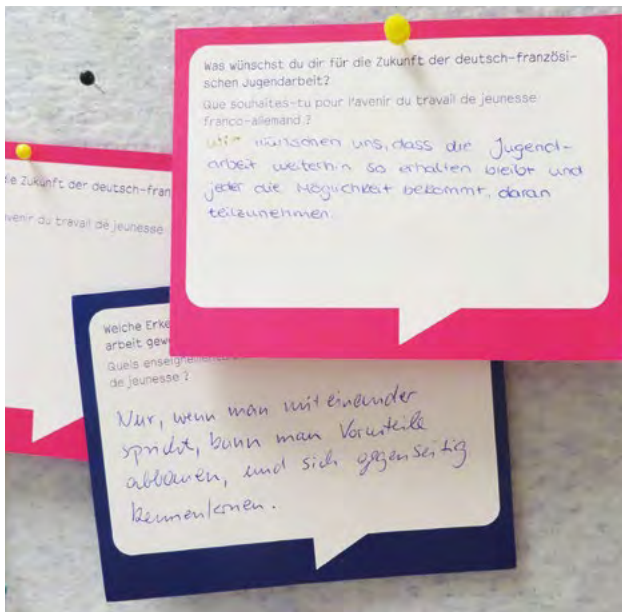
Soirée de présentation des programmes d'échanges franco-allemands sous forme de mini-salon d'information avec différents stands :

- Bureau des stages de la Maison de BFC
  - Volontariat franco-allemand culturel et écologique
  - OFAJ en présence de la jeune ambassadrice OFAJ en BFC
- Des volontaires en service civique et des stagiaires ont présenté leur expérience durant la soirée. Dans le cadre de la semaine de l'Europe.

→ **FRÉQUENTATION** : 50 personnes

### MAI 2022 / EXPOSITION OFAJ «10 ANS DE CERTIFICATS OFAJ POUR ANIMATRICES ET ANIMATEURS»

Accueil de l'exposition itinérante conçue par l'OFAJ : formations d'animateur-trice-s de rencontres interculturelles. Dans le cadre de la Semaine de l'Europe.



©Haus Burgund

### 17 & 18 MAI 2022 / ESCAPE GAME

Accueil de classes de terminale de deux lycées professionnels de Mayence (BBS 1 et BBS3) à la Maison de BFC et à l'Institut français Mainz qui ont participé à un Escape Game, conçu par Mathilde Zilliox (FranceMobil en RLP) et Flora Lavagna (service civique Maison de BFC) dans le cadre des 60 ans du partenariat RLP/BFC et des 20 ans FranceMobil/Mobiklasse.

→ **NOMBRE D'ÉLÈVES** : 28 élèves



©Haus Burgund

# RENCONTRES & ACCUEILS

LA MAISON DE BFC ACCUEILLE RÉGULIÈREMENT DES GROUPES SCOLAIRES ET DES ÉTUDIANT·E·S AFIN DE PRÉSENTER LE PARTENARIAT RÉGIONAL GRÂCE À DES ATELIERS INTERACTIFS ET PROMOUVOIR LES PROGRAMMES DE MOBILITÉ. LES GROUPES SUIVANTS ONT ÉTÉ ACCUEILLIS EN 2021 ET 2022.

## ACCUEILS SCOLAIRES

©Haus Burgund



### 17 & 22 MARS 2022 LYCÉE WILLIGIS DE MAYENCE

2 classes de 11<sup>e</sup> (5 et 13 élèves).



©Haus Burgund

### 23 JUIN 2022 / AUFBAUCYMNASIUM ALZEY

22 élèves d'une classe accueillant des élèves aux besoins éducatifs particuliers.

©Haus Burgund



### 6 AVRIL & 27 JUIN 2022 JOURNÉE DÉCOUVERTE OFAJ

La Journée découverte permet à des entreprises ou institutions, qui travaillent en étroite coopération avec le pays partenaire, de faire découvrir leur quotidien à des élèves.

- classe de 10<sup>e</sup> de la IGS Sprendlingen (11 élèves),
- classe de 8<sup>e</sup> de l'école St.Maximin de Trèves (17 élèves).

OF AJ  
DFJW



©Haus Burgund

### 4 JUILLET 2022 GYMNASIUM WEIERHOF À BOLANDEN

2 classes de 6<sup>e</sup> (19 élèves + 22 élèves).

### 31 MAI 2022 / ÉCOLE PRIMAIRE DE MAYENCE LAUBENHEIM

Fabrication de masques en forme de chouette avec une classe de CP (21 enfants).

### 13 OCTOBRE 2022 IGS GERHARD ERTL SPRENDLINGEN

Classes de 7<sup>e</sup> et de 11<sup>e</sup> (28 élèves).

©Haus Burgund



©Haus Burgund



## AUTRES RENCONTRES & ACCUEILS



©Haus Burgund



©Haus Burgund



©Haus Burgund

### 1<sup>er</sup> DECEMBRE 2021 / VISITE DE LA CLASSE GAGNANTE DU QUIZ NUTRITION À KIRCHHEIMBOLANDEN

En partenariat avec le ministère de l'éducation de Rhénanie-Palatinat, la Maison de BFC élabore un quiz portant sur la gastronomie à destination des établissements scolaires rhéno-palatin. Un prix de 400 € est attribué à la classe gagnante pour la réalisation d'un projet scolaire. Classe gagnante 2021 : classe de filles de l'école spécialisée de Kirchheimbolanden.

### CURSUS INTÉGRÉ DIJON-MAYENCE SCIENCES HUMAINES

12 octobre 2021, 20 étudiantes

19 octobre 2022, 10 étudiant-e-s français-e-s et allemand-e-s

### CURSUS INTÉGRÉ DIJON-MAYENCE DROIT

10 novembre 2021, 24 étudiant-e-s

### 4 AVRIL 2022 / EUROPE CONVERGENCE

Accueil d'un groupe de jeunes journalistes, musicien-ne-s et cuisinier-ère-s venu-e-s de Bourgogne-Franche-Comté, Rhénanie-Palatinat et Roumanie. Les locaux de la Maison de BFC ont été mis à disposition comme salle de rédaction durant la rencontre.



©Haus Burgund



©Haus Burgund





©Andreas Herrmann

### 27-29 AVRIL 2022 / SÉMINAIRE DES POINTS INFO OFAJ À AIX-LA-CHAPELLE

Participation de Sarah Cercley. Allocution d'ouverture par Anne Tallineau, secrétaire générale de l'OFAJ. Rencontre et échange avec les autres structures membres du réseau.



©Haus Burgund

### 24 OCTOBRE 2022 / EUROJEUNES SAÔNE-ET-LOIRE

Groupe de 8 encadrant-e-s de l'association EuroJeunes Saône-et-Loire qui prévoit une rencontre avec 60 jeunes sur le thème de la protection de l'environnement en avril 2023. Les participant-e-s viendront de BFC, Rhénanie-Palatinat et Pologne.

### JUIN 2021 - JUIN 2022 GROUPE « KLASSE GETAUSCHT »

Le programme d'échange « Klasse getauscht » permet à des professeur-e-s de nos deux régions d'enseigner durant trois semaines dans la classe du partenaire.  
25 & 26 juin 2021 - 16 professeur-e-s  
24 juin 2022 - 20 professeur-e-s



### 29 NOVEMBRE 2022 / SPRACHCAFE

Rencontre de 20 étudiant-e-s de la faculté de Romanistik de l'université de Mayence.



©Haus Burgund



©Haus Burgund



# VOLONTARIAT CULTUREL FRANCO-ALLEMAND

DEPUIS OCTOBRE 2022, LA MAISON DE BFC EST STRUCTURE D'ACCUEIL DANS LE CADRE DU VOLONTARIAT CULTUREL FRANCO-ALLEMAND. LE DISPOSITIF DE SERVICE CIVIQUE PERMET À DES JEUNES DE 18 À 25 ANS NON SEULEMENT D'ACQUÉRIR UNE EXPÉRIENCE TRÈS FORMATRICE DANS UN CONTEXTE FRANCO-ALLEMAND, MAIS ÉGALEMENT D'ACQUÉRIR UN BON NIVEAU DE LANGUE.

## LES VOLONTAIRES DE LA MAISON DE BFC

OFAJ  
DFJW

VOLONTARIAT  
CULTUREL  
FRANCO-ALLEMAND



©Haus Burgund

**Flora Lavagna**

Octobre 2021 - Août 2022

« Ce volontariat m'a apporté beaucoup plus que je ne le pensais, tant professionnellement que personnellement. » Flora



©Haus Burgund

**Geoffroy Godeau**

Octobre 2022 - Août 2023

« Je recommande de faire un VCFA pour avoir un an d'expérience professionnelle à l'étranger. Ce volontariat m'a beaucoup appris. J'ai développé mes compétences en communication, ma capacité d'autonomie et de rigueur au travail. » Geoffroy









## 6. COMMUNICATION

EN 2022, LA MAISON DE BFC S'EST DOTÉE D'UNE IDENTITÉ VISUELLE QUI LUI EST PROPRE ET QUI LUI PERMET À LA FOIS DE MIEUX ÊTRE IDENTIFIÉE PAR SES DIFFÉRENTS PUBLICS-CIBLES ET DE DÉVELOPPER SA NOTORIÉTÉ AUPRÈS DE PARTENAIRES POTENTIELS, TANT EN RHÉNANIE PALATINAT QU'EN BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ. LA MODERNITÉ DE CETTE NOUVELLE IDENTITÉ A FACILITÉ LA DIFFUSION DU NOUVEAU PROJET ÉVÉNEMENTIEL DE LA MAISON DE BFC ET DE MULTIPLIER LES OPÉRATIONS DE MÉDIATION AUTOUR DES NOUVELLES MANIFESTATIONS PROPOSÉES.

Grâce à une lisibilité optimisée de la Maison en tant que représentation officielle de la région BFC en Rhénanie-Palatinat et en Allemagne et de ses actions, il est surtout question d'ouvrir l'établissement à un public le plus large possible : jeunes (enfants, scolaires, étudiants), familles, associations, ainsi qu'à l'ensemble des partenaires potentiels.

Cette nouvelle image de marque est déclinée par les outils suivants :

## UN NOUVEAU LOGO

Ce logo donne une véritable identité au lieu et à la programmation événementielle de la Maison de BFC.

Sa conception est inspirée par la spirale (symbole de mouvement, d'énergie, de rythme et d'ouverture), qui se retrouve dans de nombreuses œuvres d'art de Gustav Klimt (*L'Arbre de vie*) à Vincent Van Gogh (*La Nuit étoilée*) ou Henri Matisse (*Tapis aux algues*). Les couleurs du logo, dans sa forme initiale, évoquent la palette chaleureuse des couleurs automnales des vignobles de Bourgogne ou du Jura.



## UN PROGRAMME ÉVÉNEMENTIEL

Désormais semestriel, ce programme attractif, informatif et pratique grâce à son format réduit (10 X 21 cm) se décline à chaque parution dans différents tons, déclinés dans les supports de communication tout au long du semestre.



©Haus Burgund

## UNE SIGNALÉTIQUE EXTÉRIEURE VISIBLE

Le positionnement très central de la Maison de BFC en bordure du cœur historique de la ville de Mayence constitue un gros atout pour sa fréquentation. Une signalétique extérieure très efficace, qui affirme la présence de la Maison de BFC dans son quartier, améliore désormais l'identification et la visibilité de la Maison dans la ville.

## DES OUTILS DÉMATÉRIALISÉS DIVERSIFIÉS

→ **UN NOUVEAU SITE INTERNET**, depuis décembre 2022 : [www.hausburgund.de](http://www.hausburgund.de)

→ **UNE PAGE LINKEDIN**  (222 abonné-e-s) dédiée aux actualités de la Maison de BFC et à destination de nos partenaires.

→ **DES COMPTES FACEBOOK & INSTAGRAM**   :

Instagram (723 abonné-e-s) et Facebook (613 abonné-e-s).

En plus du partage d'actualité de la Maison de BFC, des rubriques régulières rythment le contenu des pages

- **Rubrique Jeunesse - #Meinpraktikum in RLP / #Monstage in BFC** : portraits de stagiaires pour motiver d'autres jeunes à tenter l'expérience d'un stage dans la région partenaire.
- **Rubrique Tourisme - Schönes Wochenende aus.../ Ausflugstipp BFC** : présentation d'un lieu touristique de BFC.
- **Rubrique Littérature - Lesenswert/Sehenswert** (conseil lecture/film) : présentation d'un ouvrage ou d'un film qui peut être emprunté gratuitement à la bibliothèque.

→ **UNE NEWSLETTER** (720 abonnés-e-s) mensuelle et une déclinaison événementielle

→ **DES ENTRETIENS VIDÉO**  en format court sur Youtube avec les artistes reçus, comme par exemple avec Wolf Cuyvers ou Yves Ravey.





Photos ©Haus Burgund

## LES VITRINES DE LA MAISON

Deux très grandes vitrines donnant sur la rue constituent un outil idéal de promotion des activités de la Maison de BFC et de son actualité. Les vitrines sont désormais régulièrement aménagées en lien avec les événements du moment.

### DÉCEMBRE 2021 / CALENDRIER DE L'AVEANT

24 musées de la région Bourgogne-Franche-Comté ont été mis à l'honneur sur Facebook et Instagram ainsi que dans la vitrine sous forme de calendrier de l'Avent.

### JANVIER 2022 / JOURNÉE FRANCO-ALLEMANDE

Création d'une vitrine reprenant les dates-clés de la coopération franco-allemande, illustrées par des photos, anecdotes et informations sur les programmes de l'OFAJ.

### JUIN-AOÛT 2022 / VICTOR HUGO

Présentation des dessins des sketchwalkers, exposés au Museum am Strom à Bingen, avec pour objectif de renvoyer le public sur l'exposition à Bingen.

### OCTOBRE 2022 / LITTÉRATURE RÉGIONALE

mise en lumière pour la Journée des bibliothèques (24 octobre). Présentation des auteur-e-s accueillis à la Maison de BFC et de leurs ouvrages : Yves Ravey, Paul Morris, Geneviève Peigné et Alexandre Rolla.

### NOVEMBRE 2022 / DÉBLOCAGE DU BEAUJOLAIS NOUVEAU

et vin du partenariat régional « Deux amis ».

### DÉCEMBRE 2022 / CALENDRIER DE L'AVEANT



©Haus Burgund

## ADAPTATION DES LOCAUX

Au-delà de la signalétique, les locaux de la Maison de BFC ont nécessité plusieurs adaptations pour améliorer les espaces de réception et rendre l'offre plus facilement identifiable par le public :

- Délimitation et aménagement de la zone tourisme ;
- Réfection et remise en peinture de l'ensemble des murs de la salle d'exposition et de conférence, très abîmés par les expositions pré-COVID ;
- Modification du système d'accrochage des œuvres grâce à l'installation d'un dispositif de cimaises dans la salle d'exposition et dans les vitrines permettant une accroche de qualité professionnelle ;
- Installation par les services informatiques du Conseil régional d'un système mobile de visio-conférence de qualité professionnelle et amélioration et sécurisation de l'accès au wifi pour le public.



©Haus Burgund





# 7. REVUE DE PRESSE

## 2021-2022

L'annulation de la programmation événementielle en 2020 et 2021 en raison de la crise sanitaire a nécessité un effort important de communication envers la presse fin 2021 et tout au long de l'année 2022. L'annonce du changement de direction à la tête de la Maison de BFC et la nouvelle identité visuelle de la Maison ont généré un intérêt marqué de la part des journalistes et de nombreux articles. Dans un contexte global d'offre événementielle post COVID très riche, la nouvelle dynamique de communication basée sur un programme semestriel de manifestations et des actions ciblées pour chaque événement emblématique de la saison permettent désormais de focaliser davantage l'attention de la part des médias

## PRESSE 2021

### → MAISON DE BFC / CHANGEMENT DE DIRECTION

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(9 mars)

Sensor (12 avril)

Merkurist Mainz (13 avril)

Le Bien Public (14 avril)

Infos Dijon (14 avril)

Mâcon Infos (14 avril)

La Gazette des communes  
(14 avril)

Opus (26 avril)

Der Mainzer (mai)

Sensor (mai)

La Gazette - L'hebdo (juin)

Sensor (août)

Interview « 2x5 » de Laurent Vieille

### → EXPOSITION "UNTERWEGS IN BFC"

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(7 juillet)

### → EXPOSITION "8 VILLES"

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(1<sup>er</sup> octobre)

### → VENTE DE LIVRES

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(14 octobre)

Mainzer Wochenblatt (16 octobre)

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(26 octobre)

### → CONCERT PILOTE

Der Mainzer (novembre)

Frizz (novembre)

Sensor (novembre)

STUZ (novembre)

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(3 novembre et 18 novembre)

## PRESSE 2022

### → REMISE DE CHÈQUE KITA BLANDINE-MERTEN-HAUS

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(5 janvier)

### → NOUVELLE IDENTITÉ VISUELLE

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(27 janvier)

Interview de Laurent Vieille à l'occasion du lancement du programme culturel et de la nouvelle identité visuelle

### → RENCONTRE LITTÉRAIRE YVES RAVEY

Sensor (février)

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(8 février)

### → EXPOSITION GUSTAVE EIFFEL

Sensor (février)

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(7 mars)

### → RENCONTRE AVEC LEYLA RABIH

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(15 et 16 mars)

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(19 mars)

### → RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC PAUL MORRIS

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(23 mars)

### → DÉGUSTATION-VENTE

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(25 mars)

### → EXPOSITION LE BEAU SIÈCLE

Sensor (avril 2022)

Der Mainzer (avril 2022)

Mainzer Allgemeine Zeitung (26 avril)

### → SPORT IM LANDTAG

SWR (30 avril) - reportage TV

### → SOIRÉE DE LA MOBILITÉ "DEIN WEG NACH FRANKREICH"

Mainzer Allgemeine Zeitung (6 mai)

### → FÊTE DE LA MUSIQUE

Sensor (juin)

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(18 juin)

### → CONFÉRENCE VICTOR HUGO

Mainzer Allgemeine Zeitung (10 juin)

Sensor (11 juin)

### → 60 ANS DE PARTENARIAT RÉGIONAL

SWR (11 juin)

Reportage TV sur les célébrations des 60 ans de partenariat

Radio locale SWR1 (5 octobre)

Interview de Laurent Vieille - 60 ans de partenariat BFC/RLP

### → EXPOSITION MULTIPLE

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(7 octobre)

### → SPECTACLE A NOS AMOURS

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(19 octobre)

### → FÊTE DE LA GASTRONOMIE

Sensor (27 octobre)

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(28 octobre)

SWR (29 octobre)

Reportage télévisé

### → RENCONTRE LITTÉRAIRE GENEVIÈVE PEIGNÉ

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(22 novembre)

### → UN CAFÉ À LA MAISON

Mainzer Allgemeine Zeitung  
(12 décembre)



# 8. NOS PARTENAIRES

AFIN DE PROPOSER DES MANIFESTATIONS, RENCONTRES ET PROJETS TOUJOURS PLUS IMPLIQUANTS ET VARIÉS, LA MAISON DE BFC MULTIPLIE LES PARTENARIATS AVEC LES ACTEURS INSTITUTIONNELS, CULTURELS, ASSOCIATIFS, SPORTIFS, TOURISTIQUES, ÉCONOMIQUES, ETC. DU LAND DE RHÉNANIE-PALATINAT ET DE LA RÉGION BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ. CECI PERMET DE SOUTENIR DES PROJETS FRANCO-ALLEMANDS TOUJOURS PLUS NOMBREUX, DANS UN OBJECTIF DE SENSIBILISATION À LA CITOYENNETÉ EUROPÉENNE ET DE PROMOUVOIR L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES FRANÇAISE ET ALLEMANDE DANS LES DEUX PAYS.

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



## RÉSEAU QUADRIPARTITE / EUROPE & INTERNATIONAL



## RÉSIDENCES CROISÉES D'ARTISTES ET ÉCRIVAINS



## JEUNESSE, ENSEIGNEMENT & SPORT



## ACTEURS CULTURELS EN BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ



## ACTEURS CULTURELS EN RHÉNANIE-PALATINAT



## TOURISME



## GASTRONOMIE



## ÉCONOMIE



## ORGANISATIONS & ASSOCIATIONS













**HAUS  
BURGUND**  
*bienvenue*

**KONTAKT**

**HAUS BURGUND** Tel. : 06131 234317  
Große Bleiche 29 [www.hausburgund.de](http://www.hausburgund.de)  
55116 Mainz   @hausburgund  
[hausburgund@bourgognefranche.comte.fr](mailto:hausburgund@bourgognefranche.comte.fr)

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Mo-Do: 10.00 - 13.00 Uhr  
und 14.00 - 18.00 Uhr  
Fr: 10.00 - 13.00 Uhr

**RÉGION  
BOURGOGNE  
FRANCHE  
COMTÉ**